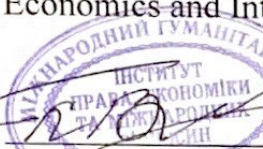
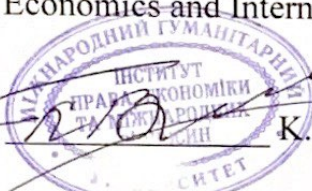
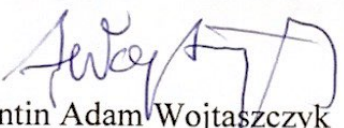
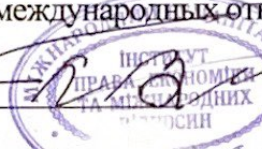



<p style="text-align: center;"><b>COOPERATION AGREEMENT</b> №</p> <p>Between the Institute of Law, Economics and International Relations of the International Humanitarian University (Odessa, Ukraine) and the Institute of European Studies of the faculty of Political sciences and international relations of the Warsaw University (Warsaw, Poland)</p> <p>Odessa «14» 02 2018</p> <p>The Institute of Law, Economics and International Relations of the International Humanitarian University (Ukraine, Odessa), hereinafter referred to as "ILEIR", represented by the Director, Associate Professor Gromovenko Konstantin Viktorovich, acting on the basis of the Regulation, on the one hand, and the Institute of European Studies of political sciences and international relations of the Warsaw University (Warsaw, Poland), represented by PhD, candidate of political sciences Konstantin Adam Wojtaszczyk, on the other hand (hereinafter jointly and individually referred to as the "Parties"), in order to develop educational, scientific and cultural cooperation, concluded the following cooperation agreement (hereinafter - the Agreement):</p>	<p style="text-align: center;"><b>СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ</b> №</p> <p>Между Институтом права, экономики и международных отношений Международного гуманитарного университета (Одесса, Украина) и Институтом Европеистики факультета Политических наук и международных отношений Варшавского Университета (Варшава, Польша)</p> <p>г. Одесса «14» 02 2018 г.</p> <p>Институт Права, экономики и международных отношений Международного гуманитарного университета (Украина, г. Одесса), именуемый в дальнейшем «ИПЭМО», в лице директора, доцента Громовенко Константина Викторовича действующего на основании Положения, с одной стороны, и Институтом Европеистики факультета Политических наук и международных отношений Варшавского Университета (Варшава, Польша) в лице доктора, кандидата политических наук Константина Адама Войташика с другой стороны, (далее совместно и по отдельности именуемые «Стороны»), в целях развития учебного, научного и культурного сотрудничества заключили следующее соглашение о сотрудничестве (далее – Соглашение)</p>
<p><b>1. Subject Matter of the Agreement</b></p>	<p><b>1. Предмет соглашения</b></p>

<p>1.1. Subject Matter of the Agreement is establishment of cooperation between two parties dealing with the double diploma program and collaboration in the field of education, science and culture, development of academic exchange between Poland and Ukraine, exchange of information at the branch of scientific researches and in the scientific-methodical work.</p>	<p>1.1. Предметом настоящего соглашения является установление между обеими сторонами сотрудничества по программе двойных дипломов и сотрудничестве в областях образования, науки и культуры, развития образовательного обмена между Польшей и Украиной, обмена информацией в области научных исследований и в научно-методической работе.</p>
<p>1.2. Assistance in training of specialists in Ukraine and Poland on the grounds of the development of joint academic programs, scientific-methodological and scientific-research activity.</p>	<p>1.2. Содействие в подготовке специалистов в Украине и Польши на основе разработки совместных образовательных программ, учебно-методической, научно-исследовательской работы.</p>
<p>1.3. Subject of the Agreement is provision with educational services in accordance with the accredited and licensed specialties (directions) using distance learning technologies (DLT - educational technologies implemented mainly with using information and telecommunication technologies in indirect (distant) or not fully mediated interaction of the student and the teaching employee of the University), including the procedure and conditions of student who studies in accordance with the program of higher vocational education based on approved curriculum for the purpose of receipt of the appropriate educational qualification level: junior specialist, bachelor, specialist, master, PhD student, postgraduate education.</p>	<p>1.3. Предметом настоящего Соглашения является предоставление образовательных услуг по аккредитованным и лицензированным специальностям (направлениям) с использованием дистанционных образовательных технологий (ДОТ - образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационных и телекоммуникационных технологий при опосредованном (на расстоянии) или не полностью опосредованном взаимодействии обучающегося и педагогического работника Университета), в том числе порядок и условия обучения обучающегося в соответствии с программой высшего профессионального образования по утвержденному в установленном порядке учебному плану с целью получения им соответствующего образовательно-квалификационного уровня: младший специалист, бакалавр, специалист, магистр, докторант, последипломное образование.</p>
<p><b>2. Forms for cooperation</b></p>	<p><b>2. Формы сотрудничества</b></p>

2.1. Academic visits.	2.1. Академические визиты.
2.2. Cultural and scientific exchange.	2.2. Культурный и научный обмен.
2.3. Participation and co-organization of international scientific, educational and practical projects (conferences, symposia, seminars).	2.3. Участие и совместное проведение международных научных, образовательных и практических проектов (конференции, симпозиумы, семинары).
2.4. Joint training of students, graduate students and postgraduates.	2.4. Совместное обучение студентов и аспирантов, докторантов.
2.5. Joint participation in the international scientific-research projects.	2.5. Совместное участие в международных научно-исследовательских проектах.
2.6. Joint participation in competitions, grants and briefings.	2.6. Совместное участие в конкурсах, грантах и брифингах.
2.7. Creation of joint academic programs, providing for obtaining certificates and diplomas, recognized in Ukraine, Poland and Europe.	2.7. Создание совместных образовательных программ, предусматривающих получение сертификатов и дипломов, признанных в Украине, Польше и Европе.
2.8. In order to ensure full development of cooperation, and legal institutionalized relations the Parties will aim at concluding the cooperation agreement between the Warsaw university and the International Humanitarian University.	2.8. С целью всестороннего развития сотрудничества, и правовой институционализации связей Стороны будут стремиться к заключению договора о сотрудничестве между Варшавским университетом и Международным гуманитарным университетом.
<b>3. Obligations of the Parties</b>	<b>3. Обязательства Сторон</b>
3.1. Within the framework of the Cooperation Agreement the Parties are obliged:	3.1. В обязанности Сторон в рамках этого соглашения о сотрудничестве входит:
3.1.1. To hand over to the representative of both Parties the information necessary for the advertisement.	3.1.1. Передавать представителю каждой Стороны необходимую для рекламы информацию.
3.1.2. To hand over to the representative of each Party the information about the requirements for documents of students.	3.1.2. Передавать представителю каждой Стороны информацию о требованиях к документам студентов.
3.1.3. To provide the Parties representative with informational-promoting brochures, leaflets about the enrollment conditions for foreign students of the new academic year.	3.1.3. Передавать представителю Сторон информационно-рекламную продукцию об условиях поступления студентов-иностранцев в новом учебном году.
3.1.4. To contribute to cooperation in organization of the acceptance of the proper students documents for parallel	3.1.4. Оказывать содействие в организации принятия соответствующих документов

education from the both Parties .	студентов обеих сторон на параллельное обучение.
3.1.5. To provide with mutual assistance to the Participants of the Agreement during their staying in Ukraine and Poland.	3.1.5. Оказывать взаимное содействие участникам соглашения во время их нахождения в Украине и Польше.
3.1.6. On the request of the representatives of both parties , in case of necessity, to carry out visa support of the enrollee by means of the State bodies.	3.1.6. Осуществлять через соответствующие государственные органы в случае необходимости, визовую поддержку абитуриента по запросу представителей обеих сторон.
3.1.7. If possible and if places are available, to provide the student with the place in hostel upon the general grounds for extra charge in accordance with the fixed tariff	3.1.7. При возможности и наличии мест предоставлять студенту место в общежитии на общих основаниях за отдельную плату по утвержденному тарифу.
3.1.8.To appoint Representatives of both Parties for coordinated actions and promotion of project in certain kind of activity .	3.1.8. Назначать представителей обеих сторон для координации действий и продвижения проекта по определённому виду деятельности.
3.1.9. To provide assistance to the Representatives of the Parties in selecting of applicants.	3.1.9. Оказывать помощь представителям сторон по отбору абитуриентов.
<b>4. Terms of the Agreement</b>	<b>4. Срок действия Соглашения</b>
4.1.The Agreement is concluded for the term within 5 years and enters into force from the day of its signing by the Parties.	4.1. Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу со дня его подписания сторонами.
<b>5.Final provisions.</b>	<b>5. Заключительные положения</b>
5.1. The additional agreements as well as any other changes and additions for the following agreement are valid only under the condition if they are performed in written form and signed properly and directly authorized representatives of the Parties.	5.1. Дополнительные соглашения, а также любые изменения и дополнения к настоящему соглашению действительны лишь при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны надлежаще уполномоченными на то представителями Сторон.
5.2. The Agreement is performed duplicate in the Russian language and in the English language – in one sample for each of the Parties, both samples have equal legal effect.	5.2. Настоящее Соглашение совершено в двух экземплярах на русском и английском языках – по одному для каждой из Сторон, оба экземпляра имеют равную юридическую силу.
<b>7. Requisites and signatures of the</b>	<b>7. Юридические адреса и подписи</b>

parties.	сторон.
<p>The Institute of Law, Economics and International relations 65009, Ukraine, Odessa, Fontanskaya dorogastr., 33. Phone/fax: (048) 719-88-12 E-mail: <a href="mailto:yana1maslova@gmail.com">yana1maslova@gmail.com</a></p> <p>The Director of the Institute of Law, Economics and International relations</p>   <p>_____ K.V. Gromovenko</p> <p>The Institute of European Studies, the faculty of Political sciences and international relations of the Warsaw University. Address : Poland, Warsaw Krakovskoe predmestyestr., 3 Phone: (+48)225520234 E-mail: <a href="mailto:ie.wnpism@uw.edu.pl">ie.wnpism@uw.edu.pl</a></p> <p>The Director of the Institute of European Studies, the faculty of Political sciences and international relations of the Warsaw University</p>  <p>_____ Konstantin Adam Wojtaszczyk</p>	<p>Институт права, экономики и международных отношений 65009, Украина, г.Одесса, ул. Фонтанская дорога,33. Тел./факс: +380963638922 Почта: <a href="mailto:yana1maslova@gmail.com">yana1maslova@gmail.com</a></p> <p>Директор Института права, экономики и международных отношений</p>   <p>_____ К.В. Громошенко</p> <p>Институт Европеистики факультет Политических наук и международных отношений Варшавского Университета Адрес: Польша, г.Варшава ул. Краковское предместье, 3 Тел.: (+48)225520234 Почта: <a href="mailto:ie.wnpism@uw.edu.pl">ie.wnpism@uw.edu.pl</a></p> <p>Директор Институт Европеистики факультет Политических наук и международных отношений Варшавского Университета</p> <p>_____ К. А. Войтащик</p>